B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Информация за пациенти

Какво представлява Histoacryl®?

Материали и вещества

Histoacryl® е стерилно, течно тъканно лепило, направено от n-бутил-2-цианокрилат.

Histoacryl® е оцветено със синя боя и се предлага и прозрачна версия, която не съдържа боя.

Histoacryl® е тъканно лепило, което се използва за затваряне на кожни рани, за фиксиране на херниални мрежи, както и за склеротерапия на големи гастроезофагеални варици.

Колко дълго ще бъде имплантирано Histoacryl®?

Очаквана продължителност на действието

Очакваната продължителност на живота на Histoacryl® зависи от индикацията.

- ✓ Когато се използва за затваряне на кожата, очакваната продължителност на живота на Histoacryl® е 4-8 дни след приложението.
- ✓ Когато се използва за склеротерапия или фиксиране на мрежи, абсорбцията се наблюдава от 30 дни до 24 месеца. При вътрешни индикации очакваният живот на Histoacryl® е 2 години.

За какво трябва вие и вашият доктор да внимавате!

Не трябва да се прилагат повече от общо 5 ml на един пациент през цялото действие на лепилото.

Взаимодействия с условията на околната среда

Histoacryl®, не взаимодейства с магнитните полета по време на сканиране с магнитно-резонансна томография (МРТ).

Въпреки това е препоръчително да информирате медицинските специалисти за всички импланти преди изследване с ЯМР.

Винаги не забравяйте да покажете картата си за импланти!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Испания
Телефон +34 93 586 6200 | Факс +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Informace pro pacienty

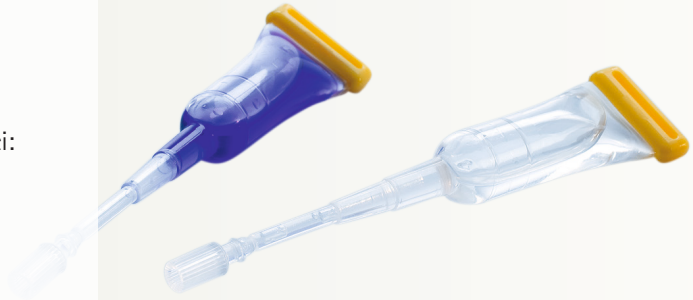
Co je Histoacryl®?

Složení

Histoacryl® je sterilní, kapalné, lokální kožní lepidlo obsahující n-butyl-2-kyanakrylát.

Lepidlo Histoacryl® je obarveno modrým barvivem, k dispozici je však také transparentní verze, která barvivo neobsahuje.

Histoacryl® je tkáňové lepidlo používané k uzavírání kožních ran, k fixaci kýlních síťek a také ke skleroterapii velkých gastroezofageálních varixů.



Jak dlouho bude Histoacryl® implantován?

Předpokládaná životnost

Očekávaná životnost přípravku Histoacryl® závisí vždy na indikaci:

- ✓ Při použití k uzávěru kůže je předpokládaná životnost přípravku Histoacryl® 4-8 dní po aplikaci.
- ✓ Při použití ke skleroterapii nebo fixaci síťky se absorpce pozoruje od 30 dnů do 24 měsíců. U vnitřních indikací je předpokládaná životnost přípravku Histoacryl® 2 roky.

Na co byste si vy a váš lékař měli dávat pozor!

Jednomu pacientovi se během jeho života nesmí aplikovat více než 5 ml. (celkové množství).

Interakce s podmínkami prostředí

Histoacryl® neinteraguje s magnetickým polem při vyšetření magnetickou rezonancí (MRI).

Přesto se doporučuje informovat zdravotnické pracovníky o všech implantátech před vyšetřením magnetickou rezonancí.

Vždy nezapomeňte předložit kartu implantátu!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Španělsko
Tel. +34 93 586 6200 | Fax +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Patientinformation

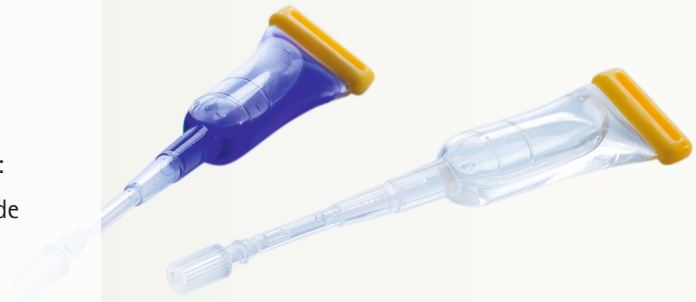
Hvad er Histoacryl®?

Materialer og stoffer

Histoacryl® er en steril, flydende vævslim, der er fremstillet af n-butyl-2-cyanoacrylat.

Histoacryl® er farvet med et blåt farvestof, men findes også i en gennemsigtig version, som ikke indeholder farvestoffer.

Histoacryl® er en vævsklæber, der bruges til lukning af hudsår, til fiksering af broknet og også til skleroterapi af store gastroøsofageale varicer.



Hvor længe skal Histoacryl® forblive implanteret?

Forventet levetid

Den forventede levetid for Histoacryl® afhænger af indikationen:

- ✓ Når Histoacryl® anvendes til lukning af hud, er den forventede levetid 4-8 dage efter påføring.
- ✓ Når det bruges til skleroterapi eller netfiksering, observeres absorption fra 30 dage til 24 måneder. Ved interne indikationer er den forventede levetid for Histoacryl® 2 år.

Dette skal du og din læge holde øje med!

Der må ikke anvendes mere end i alt 5 ml på hver enkelt patient gennem hele dennes levetid.

Påvirkning af omgivende faktorer

Histoacryl® interagerer ikke med magnetfelter under en MRI-scanning (Magnetic Resonance Imaging).

Det anbefales dog at informere sundhedspersonalet om eventuelle implantater før en MR-scanning.

Husk altid at vise dit implantatkort!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Spanien
Telefon +34 93 586 6200 | Fax +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Information für Patienten

Was ist Histoacryl®?

Materialien und Stoffe

Histoacryl® ist ein steriler, flüssiger Gewebekleber aus n-Butyl-2-Cyanoacrylat.

Histoacryl® ist mit blauem Farbstoff eingefärbt. Es ist auch eine transparente Version ohne Farbstoff erhältlich.

Histoacryl® ist ein Gewebeklebstoff, der zum Verschluss von Hautwunden, zur Fixierung von Herniennetzen und auch zur Verödung großer Ösophagusvarizen verwendet wird.

Wie lange verbleibt Histoacryl® im Körper?

Erwartete Lebensdauer

Die erwartete Lebensdauer von Histoacryl® hängt von der Indikation ab:

- ✓ Bei der Verwendung zum Hautverschluss beträgt die erwartete Lebensdauer von Histoacryl® 4-8 Tage nach der Anwendung.
- ✓ Bei Verwendung zur Sklerotherapie oder Netzfixierung wird die Absorption zwischen 30 Tagen und 24 Monaten beobachtet. Bei internen Indikationen beträgt die erwartete Lebensdauer von Histoacryl® 2 Jahre.

Was Sie und Ihr Arzt beachten sollten!

Pro Patient dürfen im Laufe des Lebens nicht mehr als insgesamt 5 ml angewendet werden.

Wechselwirkungen mit Umgebungsbedingungen

Histoacryl® interagiert nicht mit Magnetfeldern während einer MRT-Untersuchung (Magnetresonanztomographie).

Es wird jedoch empfohlen, das medizinische Fachpersonal vor einer MRT-Untersuchung über etwaige Implantate zu informieren.

Denken Sie immer daran, Ihre Implantatkarte vorzulegen.

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Spanien
Tel. +34 93 586 6200 0 | Fax +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Patsienditeave

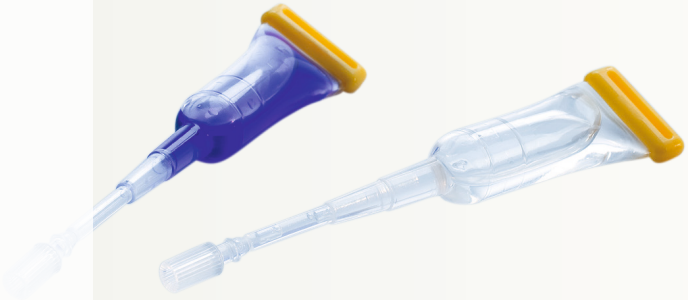
Mis on Histoacryl®?

Koostisained

Histoacryl® on n-butüül-2-tsüanoakrülaadist valmistatud steriilne vedel koeliim.

Histoacryl® on värvitud sinise värvainega, saadaval ka läbipaistev versioon, mis ei sisalda värvainet.

Histoacryl® on koeliim, mida kasutatakse nahahaavade sulgemiseks, songavõrkude fikseerimiseks ja suurte gastroösofageaalsete veenilaiendite skleroteraapias.



Kui kauaks implanteeritakse Histoacryl®?

Eeldatav eluiga

Histoacryl®-i imendumine sõltub näidustusest:

- ✓ Kui Histoacryl® kasutatakse naha sulgemiseks, on selle eeldatav eluiga 4-8 päeva pärast pealekandmist.
- ✓ Skleroteraapia või võrkude fikseerimisel on imendumine 30 päevast kuni 24 kuuni.

Mida teie ja arst peaksite tähele panema?

Ühel patsiendil ei tohi tema elu jooksul seda kasutada kokku rohkem kui 5 ml.

Koostoimed keskkonnatingimustega

Histoacryl® ei interakteeru magnetväljadega magnetresonantstomograafia (MRI) ajal.

Sellest hoolimata on soovitatav teavitada tervishoiutöötajaid kõigist implantaatidest enne MRT-uuringut.

Ärge unustage alati näidata oma implantaadi kaarti!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Hispaania
Telefon +34 93 586 6200 | Faks +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Πληροφορίες για τους ασθενείς

Τι ειναι το Histoacryl®?
Υλικα και ουσιες

Το Histoacryl® είναι μια αποστειρωμένη, υγρή κόλλα ιστών που παρασκευάζεται από n-βουτυλο-2-κυανοακρυλικό.

Το Histoacryl® είναι χρωματισμένο με μπλε χρωστική και διατίθεται επίσης μια διαφανής έκδοση που δεν περιέχει χρωστική.

Το Histoacryl® είναι ένα συγκολλητικό ιστών που χρησιμοποιείται για το κλείσιμο δερματικών τραυμάτων, για τη στερέωση πλεγμάτων κήλης και επίσης για την σκληροθεραπεία μεγάλων γαστροοισοφαγικών κιρσών.

Ποσο διαστημα θα ειναι εμφυτευμενο το Histoacryl®
Αναμενομενη διαρκεια ζωης

Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του Histoacryl® εξαρτάται από την ένδειξη:

- ✓ Όταν χρησιμοποιείται για τη σύγκλειση του δέρματος, η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του Histoacryl® είναι 4-8 ημέρες μετά την εφαρμογή.
- ✓ Όταν χρησιμοποιείται για σκληροθεραπεία ή στερέωση πλέγματος, η απορρόφηση παρατηρείται από 30 ημέρες έως 24 μήνες. Για εσωτερικές ενδείξεις, η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του Histoacryl® είναι 2 έτη.

Τι πρεπει να προσεχετε εσεις και ο γιατρος σας!
Δεν πρέπει να εφαρμόζεται συνολικά περισσότερο από 5 mL σε έναν ασθενή κατά τη διάρκεια της ζωής του.

Αλληλεπιδρασεις με συνθηκες του περιβαλλοντος
Το Histoacryl® δεν αλληλεπιδρά με τα μαγνητικά πεδία κατά τη διάρκεια μιας μαγνητικής τομογραφίας (MRI).

Ωστόσο, συνιστάται να ενημερώνετε τους επαγγελματίες υγείας για τυχόν εμφυτεύματα πριν από τη μαγνητική τομογραφία.

Να θυμάστε πάντα να επιδεικνύετε την κάρτα εμφυτεύματος!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Ισπανία
Τηλέφωνο +34 93 586 6200 | Φαξ +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Patient Information

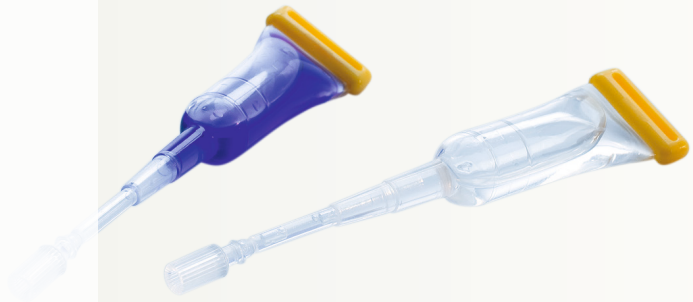
What is Histoacryl®?

Materials and Substances

Histoacryl® is a sterile, liquid tissue adhesive made of n-butyl-2-cyanoacrylate.

Histoacryl® is coloured with blue dye, with a transparent version which does not contain dye also available.

Histoacryl® is a tissue adhesive used for the closure of skin wounds, for fixation of hernia meshes and for sclerotherapy of large gastroesophageal varices.



How long does your implanted Histoacryl® last?

Expected Lifetime

The expected lifetime of Histoacryl® depends on the indication:

- ✓ When used for skin closure, the expected lifetime of Histoacryl® is 4-8 days after application.
- ✓ When used for sclerotherapy or mesh fixation, absorption is observed from 30 days to 24 months. For internal indications, the expected lifetime of Histoacryl® is 2 years.

What you and your doctor should look out for!

No more than a total of 5 mL should be applied to a single patient during their lifetime.

Interaction with MRI

Histoacryl® does not interact with magnetic fields during an MRI (Magnetic Resonance Imaging) scan.

Nevertheless, it is recommended to inform the healthcare professionals about any implants before an MRI scan.

Always remember to show your implant card.

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Spain
Phone +34 93 586 6200 | Fax +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Información para el paciente

¿Qué es Histoacryl®?

Materiales y sustancias

Histoacryl® es un adhesivo tisular líquido, estéril, a base de n-butil-2-cianoacrilato.

Histoacryl® está teñido con colorante azul, y también existe una versión transparente que no contiene colorante.

Histoacryl® es un adhesivo tisular utilizado para el cierre de heridas cutáneas, para la fijación de mallas de hernia y también para la escleroterapia de grandes varices gastroesofágicas.

¿Cuánto tiempo permanecerá implantado Histoacryl®?

Tiempo de permanencia esperado

La vida útil prevista de Histoacryl® depende de la indicación:

- ✓ Cuando se utiliza para el cierre de la piel, la vida útil prevista de Histoacryl® es de 4 a 8 días tras su aplicación.
- ✓ Cuando se utiliza para escleroterapia o fijación de mallas, la absorción se observa entre 30 días y 24 meses. Para indicaciones internas, la vida útil prevista de Histoacryl® es de 2 años.

¿Qué deben tener en cuenta usted y su médico?

No debe aplicarse más de 5 ml en total en un solo paciente a lo largo de su vida.

Interacciones con las condiciones ambientales

Histoacryl® no interfiere con los campos magnéticos durante una resonancia magnética (RMN).

No obstante, se recomienda informar a los profesionales sanitarios sobre cualquier implante antes de una resonancia magnética.

¡Recuerde siempre mostrar su tarjeta de implante!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | España
Teléfono +34 93 586 6200 | Fax +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Potilasesite

Mitä Histoacryl® on?

Materiaalit ja aineet

Histoacryl® on steriili, nestemäinen kudosliima, joka on valmistettu n-butyyli-2-syanoakrylaatista.

Histoacryl® on värjätty sinisellä väriaineella. Saatavissa on myös läpikuultava väriaineeton versio.

Histoacryl® on kudosliima, jota käytetään ihohaavojen sulkemiseen, tyräverkkojen kiinnittämiseen ja suurten ruokatorven suonikohjujen skleroterapiaan

Kuinka pitkäksi aikaa Histoacryl® implantoidaan?

Odotettu käyttöikä

Histoacryl®:n odotettu käyttöikä riippuu käyttöaiheesta:

- ✓ Kun Histoacryl®-valmistetta käytetään ihon sulkemiseen, sen odotettu käyttöikä on 4-8 päivää levittämisen jälkeen.
- ✓ Kun sitä käytetään skleroterapiaan tai verkon kiinnittämiseen, imeytymistä havaitaan 30 päivästä 24 kuukauteen. Sisäisissä käyttöaiheissa Histoacryl®:n odotettu käyttöikä on 2 vuotta.

Mitä sinun ja lääkärisi on huomioitava?

Tuotetta saa käyttää yhteensä enintään 5 ml yhdelle potilaalle hänen elinaikanaan.

Vuorovaikutukset ympäristöolosuhteiden kanssa

Histoacryl® ei ole vuorovaikutuksessa magneettikenttien kanssa magneettikuvauksen (MRI) aikana.

On kuitenkin suositeltavaa ilmoittaa terveydenhuollon ammattilaisille mahdollisista implantteista ennen magneettikuvausta.

Muista aina näyttää implanttikortti!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Espanja
Puhelin +34 93 586 6200 | Faksi +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Informations pour les patients

Qu'est-ce que Histoacryl® ?

Matériaux et substances

Histoacryl® est un adhésif tissulaire liquide et stérile constitué de n-butyl-2-cyanoacrylate.

Histoacryl® présente une teinte bleue et une version translucide sans colorant est également disponible.

Histoacryl® est un adhésif tissulaire utilisé pour la fermeture des plaies cutanées, pour la fixation des mailles de hernie et également pour la sclérothérapie des grosses varices gastro-œsophagiennes.

Combien de temps sera implanté Histoacryl® ?

Durée de vie prévue

La durée de vie prévue d'Histoacryl® dépend de l'indication :

- ✓ Lorsqu'il est utilisé pour la fermeture de la peau, la durée de vie prévue d'Histoacryl® est de 4 à 8 jours après l'application.
- ✓ Lorsqu'il est utilisé pour la sclérothérapie ou la fixation de mailles, l'absorption est observée entre 30 jours et 24 mois. Pour les indications internes, la durée de vie attendue d'Histoacryl® est de 2 ans.

Ce que vous et votre médecin devez vérifier !

5 ml maximum peuvent être appliqués sur un même patient au cours de sa vie.

Interactions avec les conditions environnementales

Histoacryl® n'interagit pas avec les champs magnétiques lors d'une IRM (Imagerie par Résonance Magnétique).

Néanmoins, il est recommandé d'informer les professionnels de la santé de la présence d'implants avant un examen IRM.

N'oubliez pas de présenter votre carte d'implant !

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Espagne
Tél. +34 93 586 6200 | Fax +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Betegtájékoztató

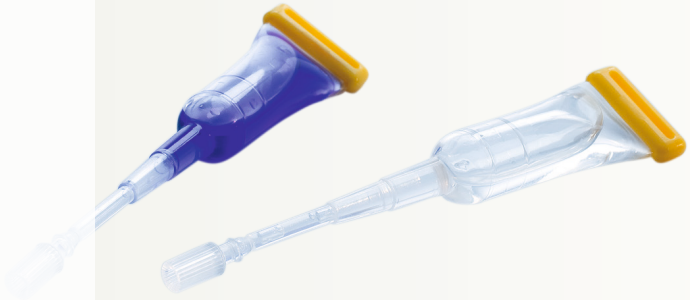
Mi a Histoacryl®?

Alapanyagok és összetevők

A Histoacryl® egy steril, folyékony szövetragasztó anyag, amely n-butil-2-ciano-akrilátból készül.

A Histoacryl® kék árnyalatban és egy átlátszó, festékanyagot nem tartalmazó változatban is kapható.

A Histoacryl® szövetragasztó, amelyet bőrsebek lezárására, sérvhálók rögzítésére és nagy gastrooesophagealis varixok szkleroterápiájára használnak.



Mennyi ideig marad a szervezetben a Histoacryl®?

Várható élettartam

A Histoacryl® várható élettartama az indikációtól függ:

- ✓ Ha bőrzárásra használják, a Histoacryl® várható élettartama az alkalmazástól számított 4-8 nap.
- ✓ Ha szkleroterápiához vagy hálórögzítéshez használják, a felszívódás 30 naptól 24 hónapig tart. Belső indikációk esetén a Histoacryl® várható élettartama 2 év.

Amire önnek és orvosának figyelnie kell!

Élete során egyetlen betegnél összesen legfeljebb 5 ml alkalmazása szükséges.

Kölcsönhatások a környezeti feltételekkel

A Histoacryl® nem lép kölcsönhatásba a mágneses mezőkkel az MRI (mágneses rezonancia képalkotó) vizsgálat során.

Mindazonáltal ajánlott az MRI-vizsgálat előtt tájékoztatni az egészségügyi szakembereket az implantátumokról.

Ne felejtse el mindig megmutatni az implantátumkártyát!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Spanyolország
Telefon +34 93 586 6200 | Fax +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Informazioni per il paziente

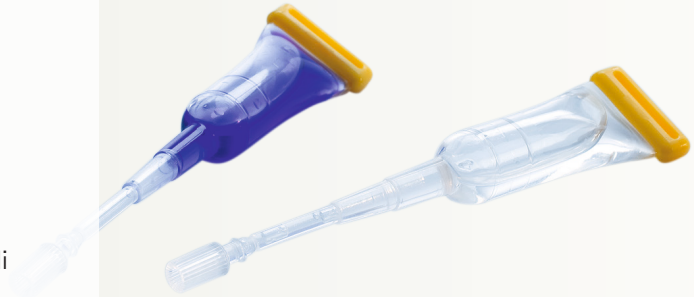
Che cos'è Histoacryl®?

Materiali e sostanze

Histoacryl® è un adesivo tissutale sterile, liquido, composto da n-butil-2-cianoacrilato.

Histoacryl® è colorato con colorante blu, oppure è disponibile una versione trasparente priva di colorante.

Histoacryl® è un adesivo tissutale utilizzato per la chiusura di ferite cutanee, per il fissaggio di reti per ernia e anche per la scleroterapia di grandi varici gastroesofagee



Per quanto tempo rimane impiantato Histoacryl®?

Durata prevista

La durata prevista di Histoacryl® dipende dall'indicazione:

- ✓ Quando viene utilizzato per la chiusura della pelle, la durata prevista di Histoacryl® è di 4-8 giorni dopo l'applicazione.
- ✓ Quando viene utilizzato per la scleroterapia o la fissazione di reti, l'assorbimento si osserva da 30 giorni a 24 mesi. Per le indicazioni interne, la durata prevista di Histoacryl® è di 2 anni.

Lei e il suo medico dovete fare attenzione!

Applicare non oltre 5 ml complessivi in un singolo paziente nell'arco della sua vita.

Interazioni con le condizioni ambientali

Histoacryl® non interagisce con i campi magnetici durante una risonanza magnetica).

Tuttavia, si raccomanda di informare il personale sanitario di eventuali impianti prima di una risonanza magnetica.

Ricordarsi sempre di mostrare la scheda dell'impianto!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Spagna
Telefono +34 93 586 6200 | Fax +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Informacija pacientui

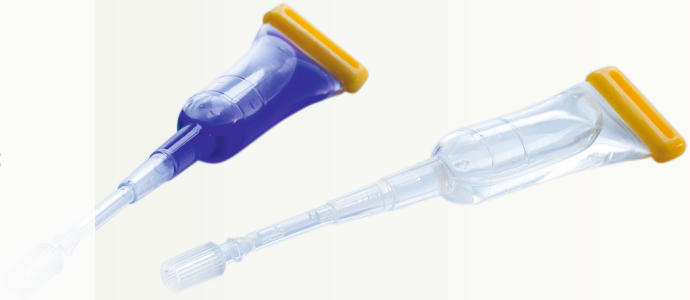
Kas yra „Histoacryl®“?

Medžiagos

„Histoacryl®“ yra sterilūs skysti audinių klijai iš n-butil-2-cianoakrilato.

„Histoacryl®“ nudažytas mėlynais dažais, taip pat galima įsigyti skaidrią versiją, kurioje nėra dažų.

„Histoacryl®“ yra audinių klijai, naudojami odos žaizdoms užklijuoti, išvaržų tinkleliams fiksuoti ir didelių gastroezofaginių varikozių skleroterapijai.



Kiek laiko „Histoacryl®“ išliks implantuotas?

Numatoma išlikimo trukmė

Numatoma Histoacryl® išlikimo trukmė priklauso nuo indikacijos:

- ✓ Kai Histoacryl® naudojamas odai užklijuoti, tikėtinas Histoacryl® išlikimo laikas yra 4–8 dienos po uždėjimo.
- ✓ Naudojant skleroterapijai ar tinklelio fiksavimui, absorbcija stebima nuo 30 dienų iki 24 mėnesių. Vidinėms indikacijoms Histoacryl® išlieka 2 metus.

Į ką reikia atkreipti dėmesį jums ir jūsų gydytojui!

Vienam pacientui per visą jo gyvenimą iš viso gali būti skirta ne daugiau kaip 5 ml.

Sąveika su aplinkos sąlygomis

Histoacryl® nesąveikauja su magnetiniais laukais MRT (magnetinio rezonanso tomografijos) tyrimo metu.

nepaisant to, prieš atliekant MRT tyrimą rekomenduojama informuoti sveikatos priežiūros specialistus apie visus implantus.

Niekada nepamirškite parodyti implanto kortelės!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Ispanija
Telefonas +34 93 586 6200 | Faksas +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Pacientu informācija

Kas ir Histoacryl®?

Materiāli un vielas

Histoacryl® ir sterila, šķidra audu līme, kas sastāv no n-butil-2-ciānakrilāta.

Histoacryl® ir iekrāsots ar zilo krāsvielu un ir pieejama arī caurspīdīga versija bez krāsvielas.

Histoacryl® ir audu līme, ko izmanto ādas brūču aizvēršanai, trūču sietu fiksācijai, kā arī lielu gastroezofageālo vēnu skleroterapijai.

Cik ilgi tas būs implantēts Histoacryl®?

Paredzamais dzīves ilgums

Paredzamais Histoacryl® kalpošanas laiks ir atkarīgs no indikācijas:

- ✓ Lietojot Histoacryl® ādas slēgšanai, paredzamais lietošanas laiks ir 4-8 dienas pēc uzklāšanas.
- ✓ Lietojot skleroterapijai vai sieta fiksācijai, uzsūkšanos novēro no 30 dienām līdz 24 mēnešiem. Iekšējām indikācijām paredzamais Histoacryl® darbības laiks ir 2 gadi.

Kas jums un jūsu ārstam jāņem vērā!

Vienam pacientam visas dzīves laikā nevajadzētu lietot vairāk kā 5 ml.

Mijiedarbība ar vides apstākļiem

Histoacryl® MRI (magnētiskās rezonanses) skenēšanas laikā neietekmē magnētisko lauku.

Tomēr pirms magnētiskās rezonanses izmeklējuma ir ieteicams informēt veselības aprūpes speciālistus par visiem implantiem.

Vienmēr atcerieties uzrādīt implantu karti!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Spānija
Tālrunis +34 93 586 6200 | Fakss +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Patiënteninformatie

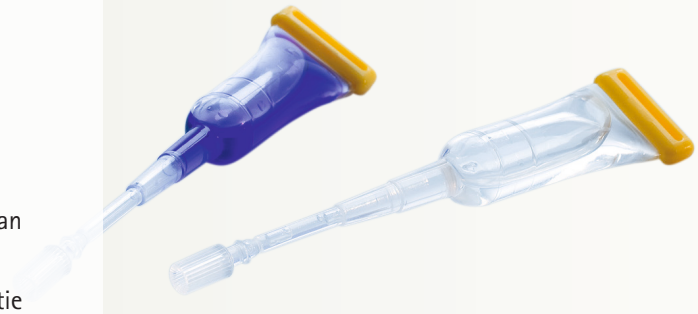
Wat is Histoacryl®?

Materialen en stoffen

Histoacryl® is een steriele, vloeibare weefsellijm die bestaat uit n-butyl-2-cyanoacrylaat.

Histoacryl® is gekleurd met blauwe kleurstof; er is ook een transparante versie verkrijgbaar die geen kleurstof bevat.

Histoacryl® is een weefsellijm die wordt gebruikt voor het sluiten van huidwonden, voor het fixeren van hernia meshes en ook voor sclerotherapie van grote gastro-oesofageale varices.



Hoe lang blijft Histoacryl® aanwezig?

Verwachte verblijfsduur

De verwachte verblijfsduur van Histoacryl® hangt af van de indicatie:

- ✓ Bij gebruik voor huidsluiting is de verwachte verblijfsduur van Histoacryl® 4-8 dagen na aanbrengen.
- ✓ Bij gebruik voor sclerotherapie of meshfixatie wordt absorptie waargenomen vanaf 30 dagen tot 24 maanden. Voor interne indicaties is de verwachte verblijfsduur van Histoacryl® 2 jaar.

Waar u en uw arts op moeten letten!

In totaal mag niet meer dan 5 ml bij één patiënt tijdens zijn leven worden aangebracht.

Interacties met omgevingsomstandigheden

Histoacryl® heeft geen wisselwerking met magnetische velden tijdens een MRI-scan (Magnetic Resonance Imaging).

Toch is het aan te raden om de zorgverleners vóór een MRI-scan te informeren over eventuele implantaten.

Vergeet niet om altijd uw implantaatkaart te laten zien!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Spanje
Tel. +34 93 586 6200 | Fax +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Pasientinformasjon

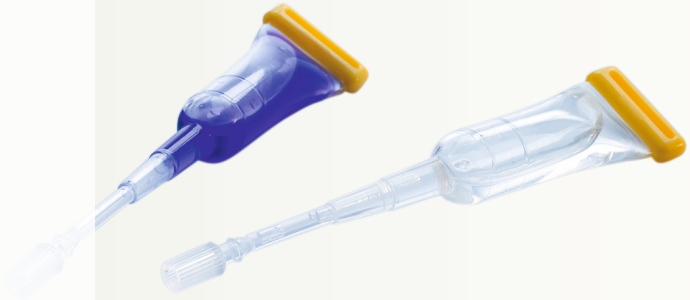
Hva er Histoacryl®?

Materialer og stoffer

Histoacryl® er et sterilt, flytende vevslim bestående av n-butyl-2-cyanoakrylat.

Histoacryl® er farget med blått fargestoff og en transparent versjon som ikke inneholder fargestoff er også tilgjengelig.

Histoacryl® er et vevslim som brukes til lukking av hudsår, til fiksering av brokknett og til skleroterapi av store gastroøsofageale varicer.



Hvor lenge vil Histoacryl® bli implantert?

Forventet levetid

Forventet levetid for Histoacryl® avhenger av indikasjonen:

- ✓ Når Histoacryl® brukes til hudlukking, er den forventede levetiden 4-8 dager etter påføring.
- ✓ Ved bruk til skleroterapi eller nettfiksering observeres absorpsjon fra 30 dager til 24 måneder. For interne indikasjoner er forventet levetid for Histoacryl® 2 år.

Hva du og legen din bør passe på!

Ikke mer enn i alt 5 ml må påføres på en enkelt pasient i løpet av pasientens levetid.

Interaksjoner med miljøforhold

Histoacryl® interagerer ikke med magnetiske felt under en MR-skanning (magnetisk resonanstomografi).

Det anbefales likevel å informere helsepersonellet om eventuelle implantater før MR-undersøkelsen.

Husk alltid å vise frem implantatkortet ditt!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Spania
Telefon +34 93 586 6200 | Faks +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Informacje dla pacjentów

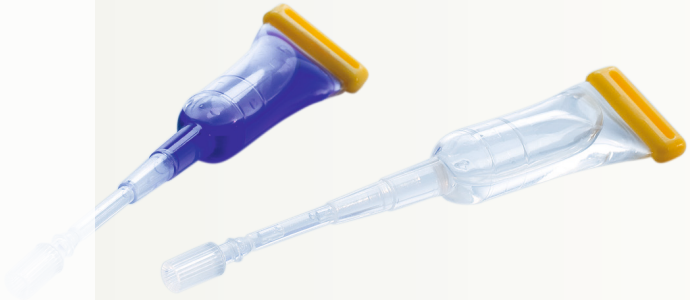
Czym jest Histoacryl®?

Materiały i substancje

Histoacryl® to jałowy, płynny klej tkankowy składający się z n-butylo-2-cyjanoakrylanu.

Histoacryl® jest zabarwiony na niebiesko. Dostępna jest również wersja przezroczysta, która nie zawiera barwnika.

Histoacryl® to klej tkankowy stosowany do zamykania ran skóry, mocowania siatek przepuklinowych, a także do skleroterapii dużych żylaków przełyku.



Jak długo produkt Histoacryl® będzie wszczepiony?

Przewidywana trwałość produktu

Oczekiwany okres trwałości Histoacryl® zależy od wskazania:

- ✓ W przypadku stosowania do zamykania skóry, oczekiwany okres trwałości Histoacryl® wynosi 4-8 dni po aplikacji.
- ✓ W przypadku stosowania do skleroterapii lub mocowania siatki wchłanianie obserwuje się od 30 dni do 24 miesięcy. W przypadku wskazań wewnętrznych oczekiwany okres użytkowania Histoacryl® wynosi 2 lata.

Na co powinien zwrócić uwagę pacjent i lekarz?

U jednego pacjenta, w ciągu całego jego życia, można zastosować nie więcej niż 5 ml produktu łącznie.

Interakcje z warunkami środowiskowymi

Histoacryl® nie wchodzi w interakcje z polami magnetycznymi podczas skanowania MRI (rezonans magnetyczny).

Niemniej jednak zaleca się poinformowanie pracowników służby zdrowia o wszelkich implantach przed badaniem MRI.

Należy zawsze pamiętać o okazaniu karty implantu!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Hiszpania
Tel +34 93 586 6200 | Fax +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

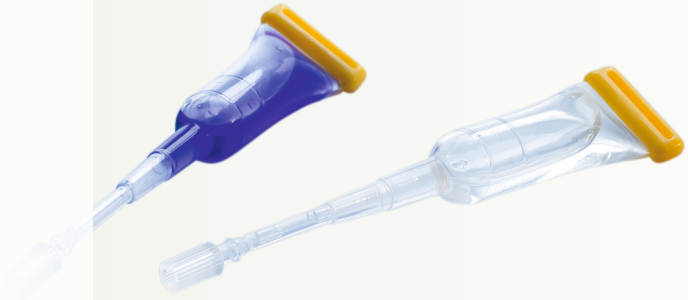
Informações para o doente

O que é Histoacryl®?
Materiais e substâncias

Histoacryl® é um adesivo de tecido líquido estéril constituído por n-butil-2-cianoacrilato.

Histoacryl® é colorido com um pigmento azul. Também se encontra disponível numa versão translúcida, que não contém pigmento.

Histoacryl® é um adesivo tecidular utilizado para o encerramento de feridas cutâneas, para a fixação de redes de hérnias e também para a escleroterapia de grandes varizes gastroesofágicas.



Qual a duração da implantação de Histoacryl®?
Vida útil esperada

O tempo de vida útil previsto para o Histoacryl® depende da indicação:

- ✓ Quando utilizado para o encerramento da pele, a duração prevista do Histoacryl® é de 4-8 dias após a aplicação.
- ✓ Quando utilizado para escleroterapia ou fixação de redes, a absorção é observada entre 30 dias e 24 meses. Para indicações internas, a vida útil esperada do Histoacryl® é de 2 anos.

Observações para si e para o seu médico!
Não deve aplicar mais do que um total de 5 ml num único paciente durante a sua vida.

Interações com as condições externas

Histoacryl® não interfere com os campos magnéticos durante um exame de RM (Imagem por Ressonância Magnética).

Ainda assim, recomendamos que informe o seu cirurgião sobre quaisquer implantes antes de efetuar uma ressonância magnética.

Lembre-se sempre de mostrar o seu cartão de implante!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Espanha
Telefone +34 93 586 6200 | Fax +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Informații pentru pacient

Ce este Histoacryl®?

Materiale și substanțe

Histoacryl® este un adeziv tisular lichid, steril, fabricat din n-butil-2-cianoacrilat.

Histoacryl® este colorat cu colorant albastru, dar este disponibil și într-o versiune transparentă, care nu conține colorant.

Histoacryl® este un adeziv tisular utilizat pentru închiderea rănilor cutanate, pentru fixarea plaselor de hernie și, de asemenea, pentru scleroterapia varicelor gastroesofagiene mari.

Cât timp va fi implantat Histoacryl®?

Durata de viață preconizată

Durata de viață preconizată a Histoacryl® depinde de indicație:

- ✓ Atunci când este utilizat pentru închiderea pielii, durata de viață preconizată a Histoacryl® este de 4-8 zile de la aplicare.
- ✓ Atunci când se utilizează pentru scleroterapie sau pentru fixarea ochiurilor de plasă, absorbția este observată între 30 de zile și 24 de luni. Pentru indicațiile interne, durata de viață preconizată a Histoacryl® este de 2 ani.

La ce trebuie să fiți atenți dvs. Și medicul dvs.!

Unui singur pacient nu trebuie să i se administreze în total mai mult de 5 ml pe toată durata vieții.

Interacțiuni cu condițiile de mediu

Histoacryl® nu interacționează cu câmpurile magnetice în timpul unei scanări RMN (imagistică prin rezonanță magnetică).

Cu toate acestea, se recomandă să informați profesioniștii din domeniul sănătății cu privire la orice implanturi înainte de o scanare RMN.

Nu uitați întotdeauna să arătați cardul de implant!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Spania
Telefon +34 93 586 6200 | Fax +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Informácie pre pacienta

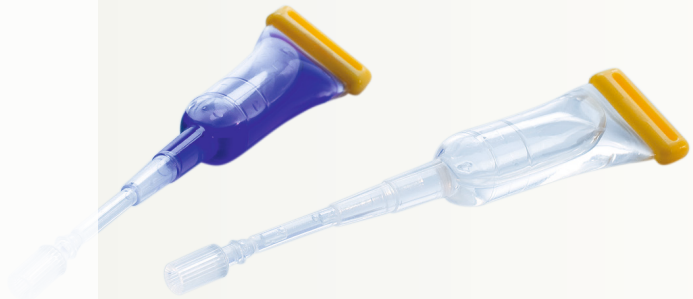
Čo je Histoacryl®?

Materiály a látky

Histoacryl® je sterilné, kvapalné tkanivové lepidlo vyrobené z n-butyl-2-kyanoakrylátu.

Histoacryl® je zafarbený modrým farbivom a k dispozícii je aj priehľadná verzia, ktorá farbivo neobsahuje.

Histoacryl® je tkanivové lepidlo, ktoré sa používa na uzatváranie kožných rán, na fixáciu herniových sieťok a tiež na skleroterapiu veľkých gastroezofageálnych varixov.



Ako dlho bude Histoacryl® implantovaný?

Predpokladaná životnosť

Očakávaná životnosť Histoacrylu® závisí od indikácie:

- ✓ Pri použití na uzavretie kože je očakávaná životnosť Histoacrylu® 4-8 dní po aplikácii.
- ✓ Pri použití na skleroterapiu alebo fixáciu sieťky sa absorpcia pozoruje od 30 dní do 24 mesiacov. Pri vnútorných indikáciách je očakávaná životnosť Histoacrylu® 2 roky.

Na čo by ste si vy a váš lekár mali dávať pozor!

Počas života by sa jednému pacientovi nemalo aplikovať celkovo viac ako 5 ml.

Interakcie s environmentálnymi podmienkami

Histoacryl® neinteraguje s magnetickými poľami počas vyšetrenia magnetickou rezonanciou (MRI).

Napriek tomu sa odporúča informovať zdravotníckych pracovníkov o všetkých implantátoch pred vyšetrením magnetickou rezonanciou.

Vždy nezabudnite ukázať svoju kartu implantátu!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Španielsko
Tel. +34 93 586 6200 | Fax +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Informacije za bolnika

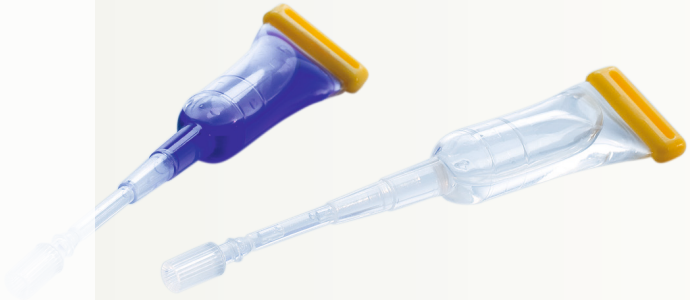
Kaj je izdelek Histoacryl®?

Materiali in snovi

Histoacryl® je sterilno, tekoče tkivno lepilo, sestavljeno iz n-butil-2-cianoakrilata.

Izdelek Histoacryl® je obarvan z modrim barvilom, na voljo pa je tudi brezbarvna različica, ki ne vsebuje barvila.

Histoacryl® je tkivno lepilo, ki se uporablja za zapiranje kožnih ran, fiksiranje mrežic za hernije in skleroterapijo velikih gastroezofagealnih varic.



Kako dolgo bo izdelek Histoacryl® nanešen?

Pričakovana življenjska doba

Pričakovana življenjska doba izdelka Histoacryl® je odvisna od indikacije:

- ✓ Pri uporabi za zapiranje kože je pričakovana življenjska doba izdelka Histoacryl® 4–8 dni po nanosu.
- ✓ Pri uporabi za skleroterapijo ali fiksacijo mrežice se izdelek absorbira v 30 dneh do 24 mesecih. Pri notranjih indikacijah je pričakovana življenjska doba izdelka Histoacryl® 2 leti.

Na kaj morate biti vi in vaš zdravnik pozorni

Tekom celotnega življenja posameznega bolnika ne smete uporabiti več kot 5 ml izdelka.

Interakcije z okoljskimi pogoji

Izdelek Histoacryl® med slikanjem z magnetno resonanco (MRI) ne vpliva na magnetna polja.

Kljub temu je priporočljivo, da pred slikanjem z magnetno resonanco obvestite zdravstvene delavce o morebitnih vsadkih.

Vedno pokažite kartico vsadka!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Španija
Telefon +34 93 586 6200 | Faks +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Patientinformation

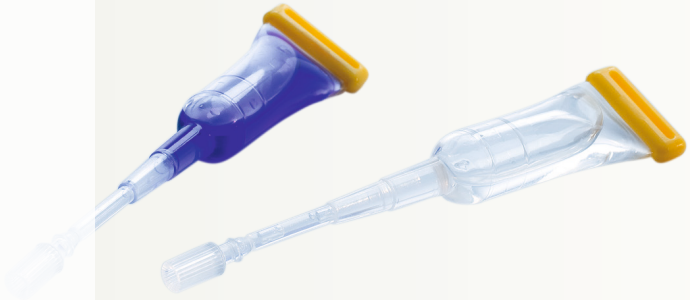
Vad är Histoacryl®?

Materials and Substances

Histoacryl® är ett sterilt, flytande vävnadslim som består av n-butyl-2-cyanoakrylat.

Histoacryl® är färgat med blått färgämne och en genomskinlig version som inte innehåller färgämne finns också.

Histoacryl® är ett vävnadslim som används för att försluta hudsår, fixera bråcknät och även för skleroterapi av stora gastroesofageala varicer.



Hur länge ska Histoacryl® vara implanterat?

Förväntad livslängd

Den förväntade livslängden för Histoacryl® beror på indikationen:

- ✓ Vid användning för hudförslutning är den förväntade livslängden för Histoacryl® 4-8 dagar efter applicering.
- ✓ Vid användning för skleroterapi eller nätfixering observeras absorption från 30 dagar till 24 månader. För interna indikationer är den förväntade livslängden för Histoacryl® 2 år.

Vad du och läkaren bör se upp för!

Högst 5 ml får appliceras på en enskild patient under dennes livstid.

Interaktioner med miljöförhållanden

Histoacryl® interagerar inte med magnetfält under en MRI-undersökning (Magnetic Resonance Imaging).

Vi rekommenderar dock att du informerar vårdpersonalen om eventuella implantat före en MRT-undersökning.

Kom alltid ihåg att visa upp ditt implantatkort!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Spanien
Tfn +34 93 586 6200 | Fax +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

Histoacryl®

Hasta bilgisi

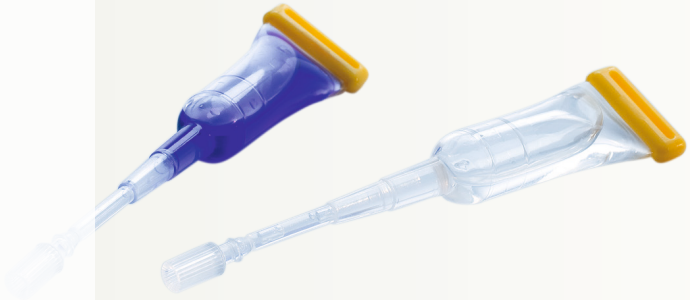
Histoacryl® nedir

Materyaller ve maddeler

Histoacryl®, n-bütil-2-siyanoakrilattan yapılan, steril, sıvı bir cilt yapıştırıcısıdır.

Histoacryl® mavi boyayla renklendirilmiştir ve boya içermeyen saydam bir versiyon da mevcuttur.

Histoacryl® cilt yaralarının kapatılmasında, fıtık ağlarının sabitlenmesinde ve ayrıca büyük gastroözofageal varislerin skleroterapisinde kullanılan bir doku yapıştırıcısıdır.



Histoacryl® ne kadar süreliğine implante edilir?

Beklenen ömür

Histoacryl®'in beklenen kullanım ömrü endikasyona bağlıdır:

- ✓ Cilt kapatma için kullanıldığında, Histoacryl®'in beklenen kullanım ömrü uygulamadan sonra 4-8 gündür.
- ✓ Skleroterapi veya mesh fiksasyonu için kullanıldığında, 30 günden 24 aya kadar emilim gözlenir. Dahili endikasyonlar için Histoacryl®'in beklenen kullanım ömrü 2 yıldır.

Hem sizin hem de doktorunuzun dikkat etmesi gereken husus nedir?

Ömrü boyunca tek bir hastaya toplamda 5 mL'den fazlası uygulanmamalıdır.

Çevresel koşullarla etkileşimler

Histoacryl®, MRI (Manyetik Rezonans Görüntüleme) taraması sırasında manyetik alanlarla etkileşime girmez.

Bununla birlikte, MRI taramasından önce sağlık uzmanlarına herhangi bir implant hakkında bilgi verilmesi önerilir.

İmplant kartınızı göstermeyi her zaman unutmayın!

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | İspanya
Telefon +34 93 586 6200 | Faks +34 93 588 1096 | www.bbraun.com

D-ORS23003 0323/PDF/1